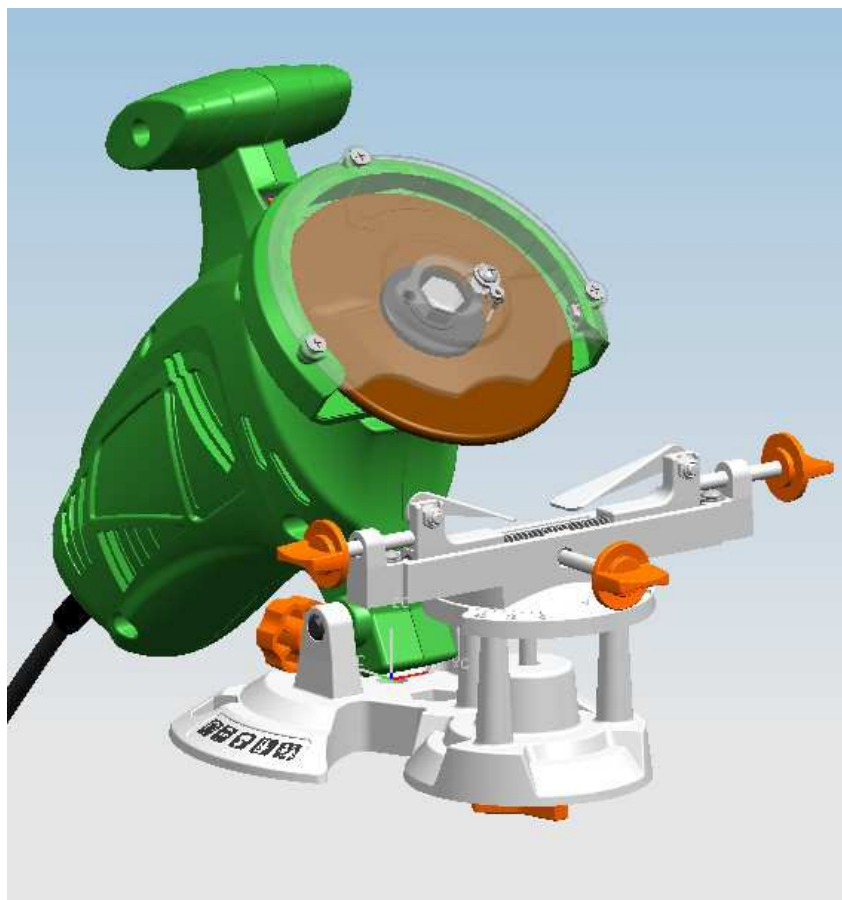


HYUNDAI
POWER EQUIPMENT

AFFUTEUSE DE SCIE
MODÈLE : HAFE250
MODE D'EMPLOI ET SÉCURITÉ



HYUNDAI
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux - France

Licensed by Hyundai Corporation, Korea

Attention : lisez attentivement ce mode d'emploi en entier avant d'utiliser ce produit.

CE

Table des matières

AVANT-PROPOS	3
IMAGES	4
UTILISATION PRÉVUE	6
DESCRIPTION DES PIÈCES	6
EXPLICATION DES SYMBOLES	6
DONNÉES TECHNIQUES	7
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	8
INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ POUR L’AFFUTEUSE	10
VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES.....	13
MISE EN SERVICE	13
Opération d’affûtage.....	13
APPAREILS DE SÉCURITÉ	13
ENTRETIEN DE ROUTINE.....	14
Opération de remplacement de plaque abrasive.....	14
ELIMINATION.....	14

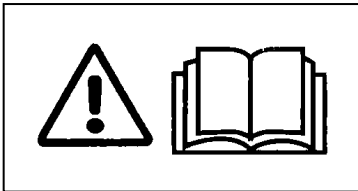
AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi est conforme aux exigences de la directive directive 2006/42/EC.
Le mode d'emploi doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit donc être transmis avec cette dernière en cas de vente à un nouvel utilisateur.



Ce symbole "danger" apparaît dans le manuel afin d'attirer l'attention sur des consignes de sécurité importantes. Ils sont destinés avant tout à l'utilisateur, dont la responsabilité est non seulement de s'y conformer, mais aussi de conformer toute autre personne exposée à des risques liés à la machine.

Tout manquement au respect des règles dans ces instructions pourraient causer des blessures graves, et dans certains cas des décès.



"ATTENTION! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent être observées à tout moment pour réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et blessures personnelles, y compris les éléments suivants.

Lisez toutes ces instructions avant d'essayer de faire fonctionner ce produit, et conservez ces instructions".

Les opérateurs doivent lire les instructions contenues dans ce manuel attentivement avant d'entamer toute procédure avec ou sur la machine, afin d'assurer que ces derniers travaillent en toute sécurité, et conservent la machine dans une condition de fonctionnement parfaite.

Alors que ses principales caractéristiques techniques et de sécurité demeureront inchangées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la machine sans préavis afin de s'adapter aux évolutions continues dans l'ingénierie et la technologie.

La seule utilisation prévue de cette machine est celle décrite dans ce mode d'emploi. Toutes les autres utilisations sont interdites.

IMAGES

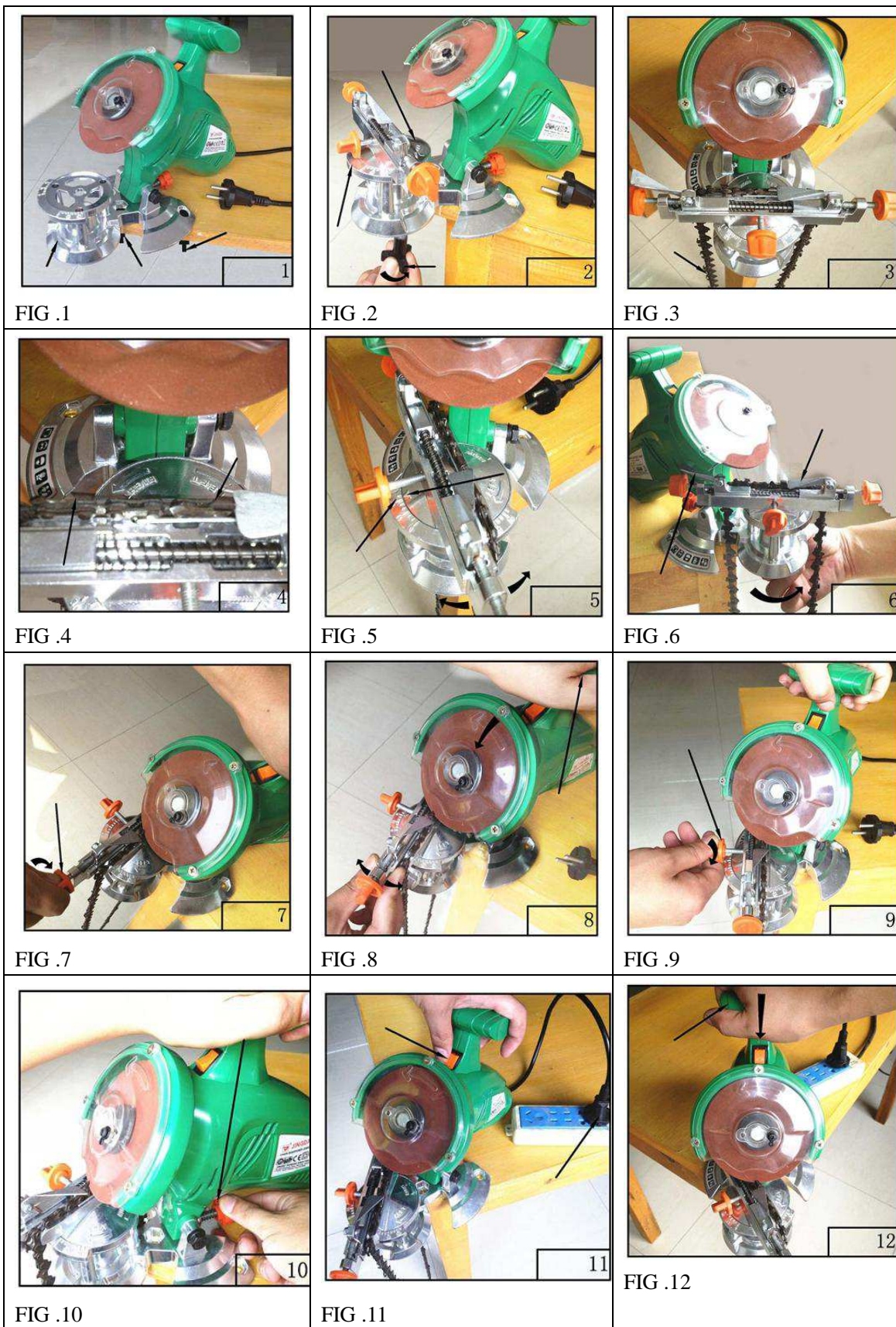




FIG .13

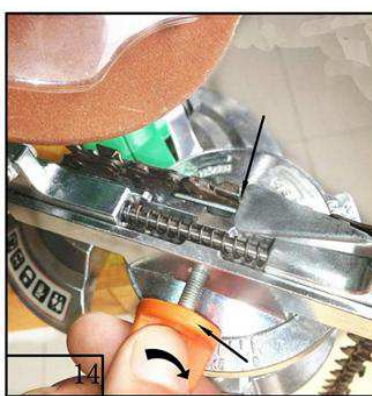


FIG .14

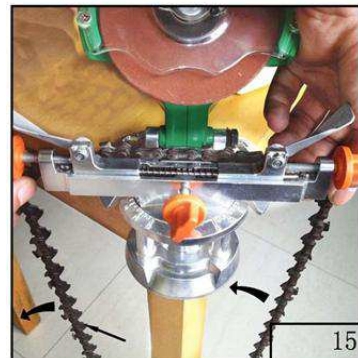


FIG .15



FIG .16



FIG .17



FIG .18

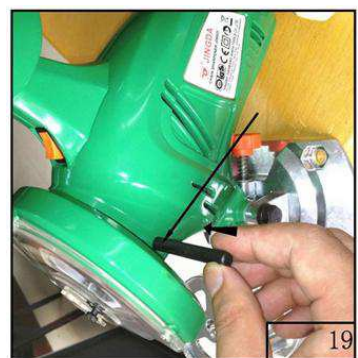


FIG .19



FIG .20

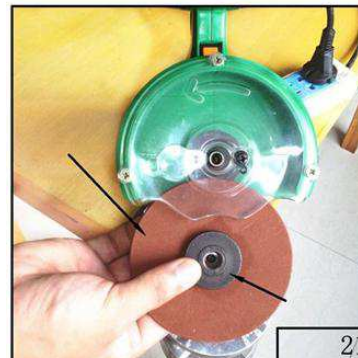


FIG .21



FIG .22

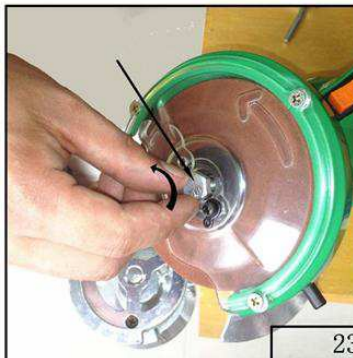


FIG .23

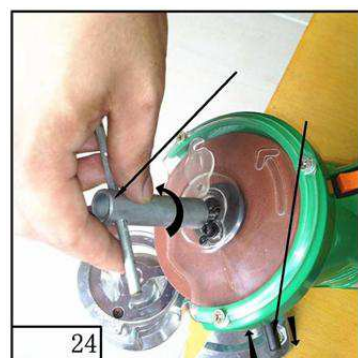
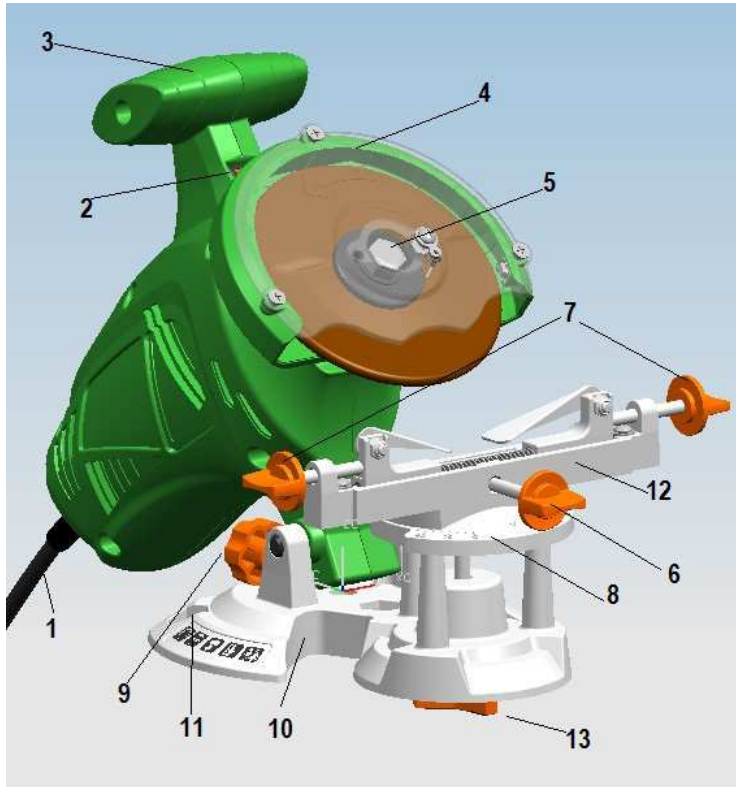


FIG .24

UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est destinée à l'affûtage des chaînes de tronçonneuses.

DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Cordon d'alimentation avec prise
2. Interrupteur ON/OFF
3. Poignée
4. Protection fixe
5. Protection amovible
6. Vis de fixation de la chaîne
7. Vis de réglage de position chaîne
8. Echelle angulaire
9. Vis d'ajustement de profondeur d'affûtage
10. Base
11. Orifices pour fixation d'établi
12. Guide-chaîne
13. Vis de fixation de plaque tournante

Liste d'accessoires :

- Clé hexagonale M8

EXPLICATION DES SYMBOLES



Lisez le mode d'emploi avant utilisation



Portez des gants pour vous protéger contre les coupures.



Outil de classe II



Portez des protections sonores contre le bruit



Portez un masque anti-poussière pour vous protéger



Portez des chaussures de protection pour empêcher tout glissement.



Les lames tranchantes peuvent couper des membres



Portez des lunettes protectrices

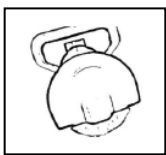
- Les produits électroniques inutilisés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler dans les lieux appropriés. Vérifiez avec auprès de vos autorités locales ou de votre revendeur pour des conseils de recyclage.



- En conformité avec les normes de sécurité essentielles applicables des directives européennes



Ne permettez pas aux enfants de se trouver dans un rayon d'au moins cinq mètres autour de la zone de travail lorsque toute opération est en cours.



La protection fixe de la meule comporte une flèche indiquant sa direction de rotation.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance d'entrée nominale (W)	250
Tension nominale (V)	230
Fréquence nominale(Hz)	50
Max. TPM de meule lorsque pas en affûtage (min ⁻¹)	7500
Dimensions de meule (mm)	100
Masse de la machine (kg)	1,55
Bruit, selon la norme EN 61029-1 :	
Niveau de puissance acoustique L _{WA} en dB(A)	96,4
Niveau de pression sonore en dB (A)	83,4
Incertitude K en dB (A)	3
Vibrations selon la norme EN 61029-1	
(m/s ²)	1,706
Incertitude K en dB (A)	1,5



Portez des protections auditives lorsque vous manipulez l'équipement.

La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

La valeur totale déclarée des vibrations peut également être utilisée dans l'évaluation préliminaire des expositions.

Attention

L'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut différer de la valeur nominale déclarée, selon la manière dont l'outil est utilisé.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité afin de protéger l'opérateur, selon une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation réelles (prenant en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, tel que le nombre de fois où l'outil sera éteint et allumé et le temps de fonctionnement à vide en plus du temps de déclenchement).

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent être observées à tout moment pour réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et blessures personnelles, y compris les éléments suivants.

Lisez toutes ces instructions avant d'essayer de faire fonctionner ce produit, et conservez ces instructions.

1 - Maintenez la zone de travail ordonnée

- Les zones et étales encombrées favorisent les accidents.

2 - Prenez en compte l'environnement de votre zone de travail.

- N'exposez pas les outils à la pluie.
- N'utilisez pas les outils dans des zones humides.
- Maintenez la zone de travail correctement éclairée.
- N'utilisez pas les outils en présence de liquides ou gaz inflammables.

3 - Protégez contre les risques d'électrocution

- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (ex : tuyaux, radiateurs, chaînes, réfrigérateurs).

4 - Tenez les autres personnes à distances.

- Ne laissez personne, en particulier aucun enfant, sans rapport avec les travaux en cours toucher l'outil ou les rallonges, et tenez-les à distance de la zone de travail.

5 - Rangez les outils inutilisés.

- Lorsque inutilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit fermé et verrouillé hors de portée des enfants.

6 - Ne forcez pas l'outil.

- Il remplira d'autant mieux sa fonction, en toute sécurité et à la vitesse pour laquelle il aura été conçu.

7 - Utilisez le bon outil.

- Ne forcez pas de petits outils à effectuer le travail d'un large outil.
- N'utilisez pas des outils pour des utilisations non prévues. Par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour couper des branches ou des troncs d'arbres.

8 - Habillez-vous convenablement.

- Ne portez pas de vêtements amples, ils pourraient se retrouver pris dans des pièces mobiles.

- Des chaussures antidérapantes sont conseillées lors du travail en extérieur.

- Portez des protections pour cheveux, pour retenir des cheveux longs.

9 - Utilisez des équipements de protection.

- Utilisez des lunettes de sécurité.

- Utilisez un masque anti-poussière si votre travail est générateur de poussière.

10 - Connectez des équipements d'extraction de poussière.

- Si l'outil un fourni pour la connexion d'extraction de poussière et la collection d'équipement, assurez-vous que celui-ci soit connecté et correctement utilisé.

11 - Ne maltraitez pas le cordon.

- Ne tirez pas sur la corde pour l'enlever de la prise. Tenez le cordon à distance de sources de chaleur, huile et angles pointus.

12 - Travaillez en sécurité.

- Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour tenir le tout. Cela est plus sûr qu'utiliser votre main.

13 - Ne pas faire dépasser.

- Tenez-vous droit et en équilibre à tout moment.

14 - Maintenez vos outils précautionneusement.

- Maintenez vos outils de découpe aiguisés et propres pour un travail plus sûr et plus efficace.

- Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

- Inspectez les cordons de vos outils régulièrement, si vous les trouvez endommagés, faites-les réparer par des services homologués.

- Inspectez les cordons de rallonges régulièrement, et remplacez-les si endommagés.

- Gardez les poignées sèches, propres et sans huiles ou graisses.

15 - Déconnectez les outils.

- Déconnectez les outils de la prise secteur lorsque vous ne les utilisez pas, avant tout entretien, et lorsque vous vous préparez à changer des accessoires tels que lames, pièces et cutters.

16 - Enlevez les clés de réglage.

- Prenez l'habitude de vérifier si les clés ont bien été enlevées de l'outil avant de l'allumer.

17 - Evitez tout démarrage accidentel.

- Assurez-vous que l'interrupteur soit en position "OFF" avant de brancher.

- 18 - Utilisez des rallonges pour l'extérieur.
- Lorsque l'outil est utilisé en extérieur, n'utilisez que des cordons d'extension destinés à une telle utilisation, et marqués comme tels.
- 19 - Restez en alerte.
- Faites attention à ce que vous faites, utilisez votre bon sens et ne manipulez pas l'outil lorsque vous vous êtes fatigués.
- 20 - Vérifiez les pièces endommagées.
- Avant de continuer à utiliser l'outil, il doit être attentivement vérifié, afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue.
 - Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture, les problèmes de montage et autres qui peuvent affecter son fonctionnement.
 - Une protection, ou toute autre pièce endommagée devrait être réparée correctement ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans ce mode d'emploi.
 - Faites remplacer des interrupteurs défectueux par un centre de services autorisé.
 - N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.
- 21 - Attention
- L'utilisation de tout accessoire ou pièce autre que celle qui est recommandée par ce manuel peut présenter un risque de blessure.
- 22 - Faites réparer votre outil par une personne qualifiée.
- Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité pertinentes. Les réparations ne devraient être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange originales, dans le cas contraire cela pourrait entraîner un danger considérable pour l'utilisateur.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ POUR L'AFFUTEUSE

- 1 - Lisez les instructions, et appliquez ses règles de sécurité avec soin.
- 2 - Gardez votre zone de travail propre, un établi en désordre peut être la cause de blessures
- 3 - Placez l'équipement dans une zone bien éclairée, sur une surface plate et stable, sèche et bien ventilée, à distance de substances inflammables, et avec assez d'espace pour des étincelles et des rejets d'affûtage.
- 4 - Ne permettez à personne, et surtout pas aux enfants, de se trouver dans un rayon d'au moins cinq mètres autour de la zone de travail lorsque toute opération est en cours.

- 5 - N'utilisez pas l'outil dans des endroits mouillés ou humides, ou sous la pluie..
- 6 - Vérifiez toutes les pièces dans l'emballage de livraison.
- 7 - L'outil ne doit pas être utilisé par des personnes non qualifiées ou des enfants.
- 8 - Fixez le soutien de l'outil à l'établi. Vérifiez que les vis et les boulons soient bien serrés, même durant le fonctionnement.
- 9 - Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de chemises à manches amples, ou déboutonnées. Ne portez pas de bijoux pouvant entrer en contact avec des pièces mobiles. Si vous avez de longs cheveux, attachez-les ou portez un casque de sécurité approprié.
- 10 - Lorsque vous travaillez, utilisez les équipements de protection individuelle adaptés (EPI) : lunettes, masques, bouchons d'oreille ou casque.
- 11 - Vérifiez que l'outil soit intact avant toute utilisation, et également que tous les dispositifs de sécurité spécifiés soient opérationnels, et que tous les boulons et vis soient serrés.
- 12 - Ne surchargez pas l'outil.
- 13 - Durant l'utilisation, assurez-vous toujours que vos pieds soient toujours posés fermement sur le sol, et que vous soyez toujours en équilibre.
- 14 - Veillez à déconnecter la prise d'alimentation lorsque vous n'utilisez pas l'outil.
- 15 - Prenez toujours soin de déconnecter la prise d'alimentation avant de procéder à tout travail d'entretien.
- 16 - N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas apte physiquement.
- 17 - Ne déconnectez pas l'outil en tirant sur le cordon d'alimentation ou la fiche. Tenez le cordon d'alimentation à distance de sources de chaleur, d'huiles ou d'objets tranchants.
- 18 - Déconnectez la prise immédiatement en cas de dysfonctionnement du moteur, ainsi que la fiche ou le bouton ON/OFF, également en cas de bruits inhabituels.
- 19 - N'utilisez pas l'outil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- 20 - Gardez les meules de rechange dans des endroits secs, à l'abri de chocs ou de chutes.

21- Utilisez seulement des meules de rechange standard MPA de 100mm de diamètre. Des meules inférieures aux normes peuvent exploser durant l'utilisation, mettant l'opérateur en sérieux danger.

22 - N'utilisez jamais des meules avec un excès d'usure de 15mm de leur rayon. L'utilisation de meules usées à moins de 70mm est absolument interdit.

23 - Les meules doivent tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, ainsi que montré par la flèche sur la protection fixe.

24 - N'utilisez que des meules avec une vitesse de fonctionnement garantie égale à la vitesse de fonctionnement de l'outil (7.500rpm) ou supérieure.

25 - Ne modifiez jamais la prise ou la fiche de l'outil. Si nécessaire, faites réparer par un technicien qualifié.

26 - Après montage, les meules remplacées doivent tourner librement. Ne gardez pas une meule devenue ovale ou vibrante

27 - Ne déplacez pas la chaîne avec votre main avec la meule en mouvement

28 - N'arrêtez pas la roue avec vos mains ou d'autres objets

29 - Traitez les dents de la chaîne avec précaution lorsqu'en fonctionnement, elles peuvent causer des coupures profondes.

30 - N'utilisez pas de meules endommagées ou difformes.



Risques résiduels

Même lorsque l'outil est utilisé tel que prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les risques résiduels. Les dangers suivants peuvent survenir en lien avec la conception et la construction de l'outil :

1. L'absence de port de masque anti-poussière peut endommager les poumons.
2. L'absence de port de protection auditive peut endommager l'audition.
3. Si l'outil est utilisé pour une longue période ou s'il n'est pas géré et entretenu correctement, des dégâts sur la santé pourraient résulter de ses vibrations.

ATTENTION ! Cette machine produit un champ électromagnétique lorsque mise en fonctionnement. Ce champ peut dans certains cas interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures sérieuses ou fatales, nous recommandons que les personnes portant des implants médicaux de consulter leur

médecin et le fabricant de leur implant médical avant de faire fonctionner cette machine.

VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Avec une machine en attente, vérifier :

- 1) La condition et le profil de la meule.
- 2) L'état des fiches électriques.
- 3) Vérifiez que la machine soit fixée à la table de travail de manière sécurisée.
- 4) Après le branchement de la prise d'alimentation et le démarrage de l'outil, vérifiez à l'oeil que la meule ne tremble pas dans une quelconque direction. Remplacez la meule si nécessaire.

MISE EN SERVICE

- 1) Fixez la base de l'outil sur un coin de la table de travail, à l'aide de boulon et écrou M8 (voir Image 1)
- 2) Placez la plaque tournante et la partie basse ensemble, et fixez les deux parties à l'aide de la vis papillon. (voir Image 2)
- 3) Placez la chaîne sur le guide. (voir Image 3)

Opération d'affûtage

La chaîne dispose de deux directions de fil de lame (voir Image 4), dévissez la vis papillon, tournez la plaque dans le sens des aiguilles d'une montre, de 30° à 35° (voir Image 5), fixez la vis papillon. (voir Image 6)

- 2) Ajustez le bouton pour fixer la chaîne sur le guide (voir Image 7), poussez la poignée de l'outil pour confirmer que la plaque abrasive soit en contact avec le fil de lame. (voir Image 8)
- 3) Si la plaque abrasive n'est pas parallèle au fil de lame, ajustez légèrement la position de la plaque tournante, puis fixez la chaîne sur le guide en utilisant le bouton. (voir Image 9)
- 4) Ajustez le bouton pour que la plaque abrasive soit en contact avec le fil de lame. (voir Image 10)
- 5) Allumez l'interrupteur, poussez la poignée pour faire en sorte que la plaque abrasive soit en léger contact avec le fil de lame. (voir Images 11, 12)
- 6) Eteignez l'interrupteur, desserrez la poignée, la plaque abrasive s'éloignera à nouveau de la chaîne, dévissez le bouton, bougez la chaîne pour aiguiser le prochain fil de lame, puis même procédure pour aiguiser le fil de lame. (voir Image 13, 14, 15)
- 7) tournez la plaque tournante dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour aiguiser les autres fils de lame.
- 8) Après les travaux d'affûtage, débranchez la prise, frottez la poussière déposée sur l'outil et la base.

APPAREILS DE SÉCURITÉ

La machine est dotée d'une double isolation. Connectez la machine à une alimentation électrique conforme aux normes pertinentes.

Une protection fixe se trouve sur la partie de la roue qui n'est pas utilisée pour la coupe. L'utilisation de la machine sans sa garde est strictement interdite. En cas de rupture, commandez des pièces de rechange au fabricant.

ENTRETIEN DE ROUTINE

Un entretien régulier est essentiel pour un bon fonctionnement, pour la sécurité et pour la longévité de l'outil.



Débranchez la prise du secteur avant de vous livrer à tout travail d'entretien.

Ne modifiez pas le système électrique de la machine.

N'entretenez jamais tant que le moteur fonctionne.

Si nécessaire, contactez un spécialiste.

Prenez soin des pièces mobiles (meule) lors des travaux d'entretien.

A chaque utilisation de la machine, vérifiez :

- la condition de la fiche et de la prise,
- que la machine soit correctement fixée à l'établi,
- que la meule ne soit pas trop usée,
- que la meule soit équilibrée (vérifiez à l'oeil que la meule ne tremble pas dans une quelconque direction lors de l'utilisation).

Opération de remplacement de plaque abrasive

- 1) La plaque abrasive doit être remplacée lorsque son diamètre est inférieur à 80mm.
- 2) Débranchez la prise, dévissez la vis papillon, enlevez la plaque tournante (voir Image 16)
- 3) Desserrez la vis légèrement, bougez la garde vers la gauche, poussez la tige et déplacez la plaque abrasive jusqu'à ce qu'elle trouve sa limite. Dévissez la vis de fixation à l'aide de la clé hexagonale. (voir image 17-20)
- 4) Enlevez la bride et la plaque abrasive. (voir image 21)
- 5) mettez respectivement la nouvelle plaque abrasive, puis la bride de haut dans l'axe, tirez la garde et serrez la vis, enlevez la tige. (voir image 22)

ELIMINATION

Les outils électriques, accessoires et l'emballage doivent être triés dans un but de recyclage.

Ne jetez pas vos outils électriques avec le reste de vos ordures ménagères !

Selon la directive européenne 2002/96/EC sur les déchets ménagers et d'équipements électroniques et ses incorporations dans les lois nationales, les produits qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et envoyés à la collecte d'une manière respectueuse de l'environnement.



Déclaration CE de conformité

BUILDER

ZI, 32 rue aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France

Déclare que la machine désignée ci-dessous :

AFFUTEUSE DE SCIE

MODÈLE : HAFE250

Numéro de série : De 20150512048 à 20150512647

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » 2006/42/CE et aux réglementations nationales la transposant ;

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

A la Directive Basse Tension 2006/95/EC

A la Directive CEM 2004/108/CE

Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes :

**2006/42/EC-Annex I, EN 61029-1:2009+A11, EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN
61000-3-3:2008**

Fait à Cugnaux, le 25/04/2015

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Philippe MARIE". The signature is stylized and somewhat cursive.

Philippe MARIE / PDG